

Angelo Bini

La Tuscia obsoleta e l'agricoltura

Das verbrauchte Tuszien und seine Landwirtschaft

Siamo allo scontro perché noi agricoltori siamo pigri

Wir gehen harten Auseinandersetzungen entgegen, weil wir Bauern faul sind

Il mondo contadino purtroppo non esiste più.

Die bäuerliche Welt existiert leider nicht mehr.

Quel mondo aveva la saggezza come primo requisito.

Jene Welt, wo Weisheit erste Requisite war.

La saggezza primaria era vivere e coltivare secondo natura.

Erste und wichtigste Weisheit war: Auf natürliche Art und Weise zu leben und die Lebensmittel auf natürliche Art und Weise anzubauen.

Da parte mia nell'analizzare la agricoltura moderna parto sempre dalla personalità mite e pensosa di un grande sociologo: Corrado Barberis.

In meiner Analyse der modernen Landwirtschaft starte ich immer bei der milden und nachdenklichen Persönlichkeit des großen Soziologen Corrado Barberis.

Negli anni cinquanta nacque il mito della plastica e restammo orfani della terra.

In den 50er Jahren wurde der Mythos vom Plastik geboren und wir wurden zu Waisen der Erde.

Ai miei occhi di giovanissimo suo allievo egli con il suo studio sugli operai-contadini aveva messo in evidenza come l'agricoltura stesse perdendo la sua anima.

Die Studien (von Corrado Barberis) über die Bauern- und Land-Arbeiter hatten (in meinen ganz jungen Augen) zutage gebracht, wie die Landwirtschaft dabei war, ihre Seele zu verlieren.

Da quella fase storica parte la “nuova agricoltura”, l'agricoltura moderna e il moderno agricoltore.

Aus dieser geschichtlichen Epoche heraus startet die „neue Landwirtschaft“, die moderne Landwirtschaft und der moderne (An)Bauer.

La riforma agraria apre le porte a una esplosione produttiva che prima utilizza le braccia, la testa, la passione.

Die Agrarreform öffnet die Türen für eine Produktions-Explosion, die zuerst die Hände, den Kopf und die Leidenschaft anwendet und

verwendet.

Poi arrivano i mezzi meccanici, la plastica, la chimica.

In der Folge kommen dann die mechanischen Hilfsmittel, das Plastik und die Chemie.

Esplodono anche i redditi ma soprattutto i dannosissimi contributi pubblici dovuti alla forte potenza elettorale che il mondo agricolo esprimeva.

Die Einnahmen explodieren, aber ganz besonders explodieren die öffentlichen Beiträge, und zwar aufgrund der starken Wählerkraft und der massiven politischen Vertretung, die die bäuerliche Welt zu exprimieren imstande war.

La antica e gloriosa Alleanza Nazionale dei Contadini (nata dalla Alleanza Meridionale dei Contadini fondata da Ruggero Grieco) comprese il forte potere corruttivo dei contributi, erogati secondo principi e metodi clientelari dalla nascente Europa, al mondo agrario assenteista.

Die alte und glorreiche Nationale Allianz der Bauern (geboren aus der Nationalen Allianz der Südtalientischen Bauern, gegründet von Ruggero Grieco) begriff die Kraft der Korruption und verstand auch die Steuerungs-Kraft der öffentlichen Beiträge einzusetzen, verteilt nach klientelaren Prinzipien, und dies innerhalb der sich im Aufbau befindlichen EU, wo die (eigentliche) bäuerliche Welt gar nicht vertreten war.

Essa propose a suo tempo la destinazione di quelle risorse alla integrazione dei redditi delle famiglie contadine.

Diese Nationale Allianz der Bauern hatte einst vorgeschlagen, die öffentlichen Beiträge für den Unterhalt der bäuerlichen Familien bereit zu stellen.

Non fu ascoltata.

Sie wurde nicht angehört.

Nacque l'imprenditore agricolo che utilizza la terra e l'agricoltura per una attività fatta senza amore, senza impegno, senza intelligenza.

Es entstand ein bäuerlicher Unternehmer, der die Erde und die Landwirtschaft für eine Tätigkeit ausnutzt, die ohne Liebe gemacht wird, ohne Engagement, ohne Intelligenz.

Nasce l'agricoltore pigro e automatico, difeso da Coldiretti e simili, che smette di pensare e delega tutto al Consorzio Agrario.

So entsteht ein fauler und automatisierter Bauer, verteidigt von Bauernverbänden und ihren Lobbys, ein Bauer, der aufhört zu denken und der alles an die Agrar-Genossenschaften delegiert.

E il Consorzio Agrario gli vende mezzi meccanici, plastica e chimica in modo smodato e irrazionale. Con enorme profitto.

Und die Agrar-Genossenschaften verkaufen dem faulen und automatisierten Bauern die mechanischen Hilfsmittel, das Plastik und die Chemie, und zwar auf eine entfesselte und irrationale Art und Weise. Mit enormen Profit.

Tramite il Consorzio agrario e la Coldiretti il nostro agricoltore diventa la longa manus delle multinazionali di ogni tipo ma soprattutto della chimica.

Über die Agrar-Genossenschaften und über die Bauernverbände wird der faule und automatisierte Bauer der verlängerte Arm von internationalen Multis aller Art, besonders aber der Chemie-Industrien.

Egli non pensa più, non osserva più la natura sino a diventarne nemico.

Ein solcher Bauer denkt nicht mehr, ein solcher Bauer beobachtet nicht mehr die Natur, ein solcher Bauer wird sogar zum Feind der Natur.

E, producendo cibo innaturale, diventa anche nemico dell'uomo, della sua salute, della sua vita.

Und, durch die widernatürliche Produktion von Lebensmitteln, wird ein solcher Bauer auch zum Feind des Menschen selbst, zum Feind der eigenen Gesundheit, zum Feind des eigenen Lebens.

Un nemico killer, soprattutto, dei bambini.

Ein Feind und Killer, insbesondere der Kinder.

Il nuovo agricoltore è un agente delle multinazionali e della morte atroce.

Dieser neue Bauer ist ein Agent der Multis und ein Agent eines fürchterlichen Todes.

Ma l'uomo sa sempre reagire e menti illuminate che non hanno mai smesso di pensare ritornano ad ascoltare la natura e le ragioni della vita.

Aber der Mensch weiß immer zu reagieren, und erleuchtete Geister, die nie aufgehört haben zu denken, hören wieder auf die Natur und auf die Vernunft des Lebens.

Nasce "l'agricoltura biologica" in forme varie e sempre più profonde.

Es entsteht die „biologische Landwirtschaft“, in verschiedenen und immer tiefer gehenden Formen.

Noi produttori biologici che amiamo la salute e diffondiamo la vita facciamo un invito alla agricoltura convenzionale e pigra: "torna a

pensare.”

Wir Bio-Bauern, die wir die Gesundheit lieben und das Leben verbreiten, laden die konventionelle und faule Landwirtschaft ein: „Kehrt zum Denken zurück.“

O i nostri agricoltori si decideranno a tornare alla natura o lo scontro in atto sfocerà in un referendum sulla abolizione, in agricoltura, della chimica, dei pesticidi, dei fitofarmaci, dei diserbanti ovvero dei fattori di morte.

Entweder entscheiden sich unsere Bauern zur Natur zurückzukehren oder die gegenwärtige Auseinandersetzung wird in einer Volksabstimmung enden, wo über das Verbot von Chemie, von Pestiziden, von Herbiziden abgestimmt werden wird, sprich über all die Todes-Faktoren in der Landwirtschaft.

I fitofarmaci vengano regolamentati e usati con moderazione e razionalità come i farmaci i più delicati.

Pestizide sollten mit Moderation und Rationalität zugelassen und angewandt werden wie die heikelsten Medikamente.

Noi, se non vi sarà razionalità e continuerà la pigrizia, credo che organizzeremo un bel referendum.

Wenn also keine Vernunft einkehrt und die (landwirtschaftliche Denk) Faulheit bestehen bleibt, wird von uns eine Volksabstimmung initiiert werden.

I cittadini, a questo punto, hanno il diritto di decidere?

In jenem Punkt also: Haben die Bürger das Recht zu entscheiden?

Angelo Bini

Produttore BIO di Castagne

Bio-Kastanienbauer

Vallerano, Mercoledì 17 Luglio 2019 ore 07:55:18

Vallerano, Mittwoch, 17. Juli 2019, Uhr: 7:55:18

Etrurien, lateinisch Etruria, synonym **Tuszien**, auch Tusciën, lateinisch und italienisch Tuscia, ist eine antike Landschaft in Mittelitalien und bezeichnet das Kernland der Etrusker zwischen Arno und Tiber. Später zählte man auch Teile der Toskana nördlich des Arno dazu. Etrurien ist nicht identisch mit der Toskana, sondern umfasst auch den nördlichen Teil des heutigen Latium und Teile Umbriens. Unter Etrurien versteht man insbesondere in der Etruskologie das spätere Siedlungsgebiet der Etrusker, das sich vom Tiber bis zum Po erstreckte. Daher unterscheidet man in der Etruskologie zwischen dem tyrrhenischen Etrurien am Tyrrhenischen Meer und dem padanisch-adriatischen Etrurien in der Po-Ebene.